

EXTOL®
PREMIUM

8890013

8890033

IMPROVE YOUR DAY!

Příklepová vrtačka / CZ

Příklepová vrtačka / SK

Ütvefúró / HU

Schlagbohrgerät / DE

Version 10/2022



CE

Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung



Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

extol.cz info@madalbal.cz Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Česká republika.

Datum vydání: 16.3.2015

I. Technické údaje

Objednávací číslo	8890013	8890033
Příkon	550 W	850 W
Otáčky bez zatížení	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Počet přiklepů	0-28000 min ⁻¹	0-44800 min ⁻¹
Upínací rozsah	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Max. průměr vrtání		
• do dřeva	20 mm	25 mm
• do oceli	10 mm	13 mm
• do zdiva	13 mm	13 mm
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V~50 Hz	220-240 V~50 Hz
Závit vřetena	1/2"-20 UNF	1/2"-20 UNF
Hmotnost	1,8 kg	2,4 kg
Krytí	IP20	IP20
Izolace	dvojitá ochrana	dvojitá ochrana
Hladina akustického tlaku; nejistota K	81 dB(A); K=±3	90 dB(A); K=±3
Hladina akustického výkonu; nejistota K	94 dB(A); K=±3	102 dB(A); K=±3
Max. hladina vibrací a _{h,1D} pro vrtání s přiklepem *); nejistota K	6,3 m/s ² ; K=±1,5	13,7 m/s ² ; K=±1,5
Max. hladina vibrací a _{h,D} pro vrtání bez přiklepu *); nejistota K	1,3 m/s ² ; K=±1,5	1,5 m/s ² ; K=±1,5

Tabulka 1

*) • Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

⚠ VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarováných hodnot

v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

II. Charakteristika

Elektrická vrtačka s přiklepem Extol Premium® 8890013 a 8890033 je určena k vrtání s přiklepem do betonu, cihel, kamene či jiných stavebních materiálů nebo bez přiklepu do dřeva, kovů a umělých hmot. Díky elektronické regulaci otáček a přepínatelnému směru otáčení vřetene, nalézá uplatnění také při dotahování či povolování šroubů a vrutů. Pogumovaná povrchová úprava zpřijemňuje držení, tlumí vibrace a zvyšuje odolnost proti skluzu při držení.

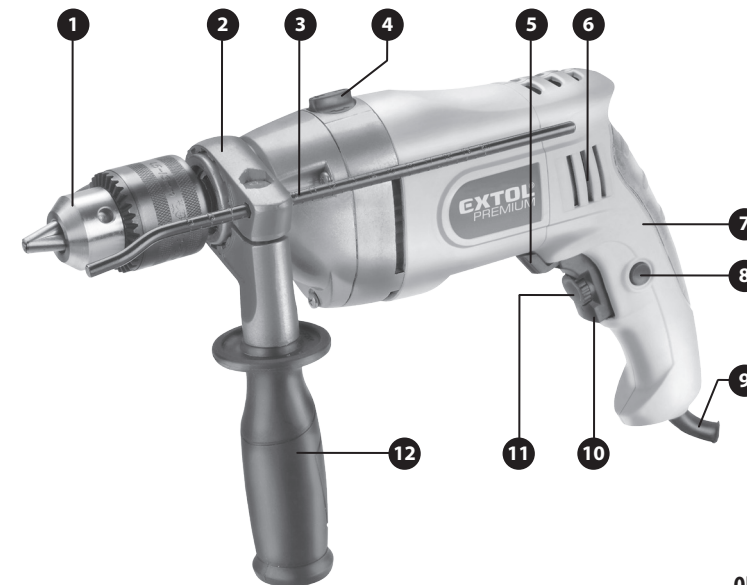
III. Součásti a ovládací prvky

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Popis přístroje je proveden na modelu 8890033. Ovládací prvky modelu 8890013 mají totožnou funkci jako u modelu 8890033.

Obr.1, Popis-pozice

1. Sklíčidlová hlava
2. Objímka přední rukojeti
3. Hlubokový doraz
4. Přepínač režimu práce; vrtání s přiklepem, nebo bez přiklepu
5. Přepínač směru otáčení
6. Větrací otvory motoru
7. Hlavní rukojeť
8. Aretační tlačítko provozního spínače
9. Přívodní kabel
10. Provozní spínač
11. Regulátor otáček
12. Přední rukojeť



Obr. 1

IV. Před uvedením do provozu

⚠ UPOZORNĚNÍ

• Před použitím si přečtete celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.

• Před jakýmkoli nastavováním nebo seřizováním vrtačky vytáhněte její přívodní kabel ze zásuvky elektrického proudu.

• Před použitím zkontrolujte, zda vrtačka a napájecí kabel nejsou poškozeny. V případě poškození vrtačku nepoužívejte a zajistěte její opravu v autorizovaném servisu značky Extol® (viz kapitola Čištění, údržba, servis).

NASAZENÍ PŘEDNÍ RUKOJETI

1. Objímku přední rukojeti roztáhněte otáčením přední rukojeti.
2. Sestavu přední rukojeti nasadte na krk vrtačky (obr.1) a natočte ji do požadované polohy.
3. Sestavu pomocné rukojeti zafixujte utažením rukojeti.

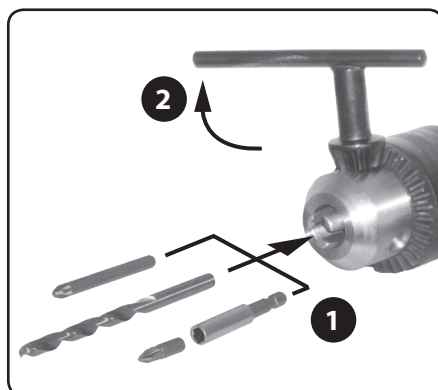
⚠ UPOZORNĚNÍ

• Vrtačku vždy používejte s pevně nainstalovanou přední rukojetí, neboť jen tak lze nejlépe zajistit kontrolu nad vedením a držení nářadí.

UCHYCENÍ/VÝMĚNA NÁSTROJE

1. Sklíčidlo hlavy rozevřete sklíčidlovým klíčem.
2. Do sklíčidla hlavy zasuňte nástroj (vrták s válcovou stopkou či bit s šestihrannou stopkou) tak hluboko, aby byl dostatečně zajistěn při rotaci.
3. Nástroj řádně zajistěte utažením klíčem.

• Pro výměnu nástroje postupujte výše popsaným postupem.

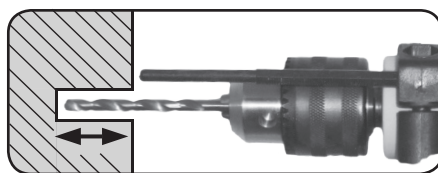


Obr. 2

NASTAVENÍ HLOUBKY VRTÁNÍ HLOUBKOVÝM DORAZEM

• K nastavení hloubky vrtaného otvoru je určen hloubkový doraz.

1. Povolte přední rukojetí jejím otáčením.
2. Do zprůchodněného otvoru v objímce přední rukojeti zasuňte hloubkový doraz. Posunutím hloubkového dorazu nastavte hloubku vrtání (lze využít měřítka na hloubkovém dorazu). Konec hloubkového dorazu zarovnejte se špičkou vrtáku.



Obr.3, nastavení hloubky vrtání

3. Hloubkový doraz zajistěte otáčením rukojeti.

NASTAVENÍ REŽIMU PRÁCE VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM A BEZ PŘÍKLEPU

⚠ UPOZORNĚNÍ

• Přenastavování režimu práce nikdy neprovádějte za chodu vrtačky. Takový zásah může způsobit její poškození bez nároku na bezplatnou záruční opravu.

• Režim práce nastavte pomocí přepínače režimu práce dle následující tabulky:

	Režim pro vrtání bez příklepu
	Režim pro vrtání s příklepem

Tabulka 2

V. Zapnutí vrtačky

1. Zkontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá hodnotě uvedené na štítku vrtačky a zkontrolujte stav vidlice napájecího kabelu.
2. Vidlici přívodního kabelu zastrčte do zásuvky elektrického napětí.
3. Nastavte regulátor otáček/příklepů na požadovanou úroveň.

• Nastavení regulátoru otáček pro práci s nejnižšími otáčkami.



• Nastavení regulátoru otáček pro práci s nejvyššími otáčkami.



⚠ UPOZORNĚNÍ:

• Úroveň rychlosti otáček motoru lze přenastavovat za chodu vrtačky, nikoli však při zatížení.

➔ Velikost otáček v rámci přednastavení je určena také mírou stisknutí provozního spínače.

• Počet otáček/příklepů je závislý na vrtaném materiálu a na provozních podmínkách. Nastavení regulátoru otáček proveďte nejlépe zkušební chodem na vzorku vrtaného materiálu.

4. Přepínačem směru otáčení nastavte směr otáčení vřetena vrtačky.

⚠ UPOZORNĚNÍ

• Neměňte směr otáčení, za chodu či doběhu motoru. Změna směru otáčení vřetena za chodu může způsobit poškození vrtačky bez nároku na záruku.

• Nepoužívejte levý směr otáčení pro režim vrtání s příklepem.

5. Stiskem provozního spínače vrtačku uveďte do chodu.

➔ Rychlost otáček vřetene vrtačky lze plynule regulovat mírou stlačení provozního spínače.

ARETACE PROVOZNÍHO SPÍNAČE

• Pro větší pohodlí při delší práci je možné použít aretaci spínače v zapnuté poloze.

➔ Aretaci aktivujte stiskem aretačního tlačítka provozního spínače při spinači zcela stisknutém v poloze „zapnuto“.

➔ Aretaci deaktivujte lehkým stiskem zaaretovaného provozního spínače.

Poznámka:

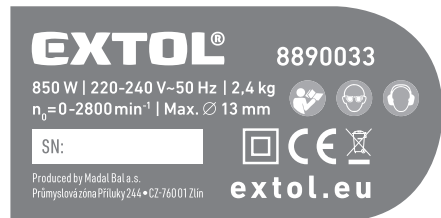
• Před započetím práce si funkci aretace spínače vyzkoušejte při odpojeném přívodním kabelu.

VI. Vypnutí vrtačky

➔ Uvolněte stisknutý provozní spínač.

• V případě, že je při práci použita aretace spínače v zapnuté poloze, deaktivujte aretaci lehkým stiskem zaaretovaného spínače a poté spínač uvolněte.

VII. Odkazy na štítek a piktogramy



	Před použitím výrobku si přečtěte celý návod k použití.
	Splňuje příslušné harmonizované právní předpisy EU.
	Zařízení třídy ochrany II. Dvojitá izolace.
	Při práci používejte certifikovanou ochranu zraku a sluchu s dostatečnou úrovní ochrany. Při vrtání do zdiva také certifikovanou ochranu dýchacích cest.
Sériové číslo	Vyjadřuje rok, měsíc výroby a číslo výrobní sériové produktu.

Tabulka 3

VIII. Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní činnosti

- Při vrtání s příklepem je nutno používat ochranu sluchu.** Vystavení vlivu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Je třeba používat přídatnou rukojeť.** Ztráta kontroly může způsobit poranění osob

- Před použitím nářadí je nutno se proti nářadí řádně zapřít.** Toto nářadí produkuje vysoký výstupní krouticí moment a bez řádného zapření proti nářadí během činnosti může dojít ke ztrátě kontroly, která může vyústit v poranění osob.
- Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za úchopové izolované povrchy.** Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou živými a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.

2) Bezpečnostní pokyny v případě použití dlouhých vrtáků

- Nikdy nepoužívejte stroj na vyšší otáčky, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- Na začátku vrtání je nutno mít vždy nízké otáčky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku.** Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- Je nutno tlačit pouze v přímém směru s vrtákem a nesmí se působit nadměrným tlakem.** Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.

• Při vrtání do materiálů, při němž vzniká prach, např. při vrtání do zdiva, zajistěte odsávání prachu prostřednictvím další osoby použitím vhodného průmyslového vysavače/přiložením hubice vysavače k vrtanému místu a rovněž používejte certifikovanou ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany. Zajistěte větrání prostoru. Vdechování prachu je zdraví škodlivé. K odsávání prachu nepoužívejte vysavač určený k úklidu domácnosti.



Stroj provozem generuje elektromagnetické pole, který může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před použitím tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

IX. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob.** Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům.** Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.
- ### 3) BEZPEČNOST OSOB
- Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střizlivě uvažovat.** Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
 - Používat osobní ochranné pracovní prostředky.** Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
 - Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje.** Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojo-

vání vidlice náradí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

- d) **Před zapnutím náradí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického náradí, může být příčinou poranění osob.
- e) **Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu.** To umožní lepší kontrolu nad elektrickým náradím v nepředvídaných situacích.
- f) **Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.**
- g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání náradí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti náradí.** Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADÍ**
- a) **Elektrické náradí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické náradí, které je určené pro prováděnou práci.** Správné elektrické náradí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) **Nesmí se používat elektrické náradí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoliv elektrické náradí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického náradí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického náradí, je-li odnímatelná.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického náradí.

d) **Nepoužívané elektrické náradí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým náradím nebo s těmito pokyny, aby náradí používaly.** Elektrické náradí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) **Elektrické náradí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického náradí. Je-li náradí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu.** Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým náradím.

f) **Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) **Elektrické náradí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické náradí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického náradí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu náradí.

5) SERVIS

a) **Opravy elektrického náradí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického náradí jako před opravou.

X. Čištění, údržba, servis

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před čištěním či jakoukoli jinou údržbou vždy vytáhněte vidlici přírodního kabelu ze zásuvky elektrického napětí!
- **Udržujte čisté větrací otvory, aby nedocházelo k přehřívání motoru v důsledku nedostatečného chlazení proudem vzduchu.**
- K čištění použijte vlhký hadřík namočený v roztoku saponátu, zamezte vniknutí vody do náradí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a organická rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu náradí.

KONTROLA/VÝMĚNA UHLÍKŮ

- Pokud je během chodu náradí patrné jiskření uvnitř nebo je-li jeho chod nepravidelný, nechte v autorizovaném servisu značky Extol® zkontrolovat opotřebení uhlíkových kartáčů, které se nacházejí uvnitř náradí. Kontrolu a výměnu smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®, neboť je nutný zásah do vnitřních částí přístroje. Servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu. Uhlíky musí být vyměněny originálními kusy.
- Pro opravu přístroje musí být použity originální díly výrobce.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

XI. Skladování

- Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 45°C. Náradí chraňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla a vlhkosti.

XII. Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být nepoužitelné elektrozařízení vyhazováno do komunálního odpadu z důvodu obsahu nebezpečných látek pro životní prostředí, ale musí být odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech elektrozařízení a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího.



XIII. Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz. V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**; e-mail: servis@madalbal.cz

EU Prohlášení o shodě

Předměty prohlášení-modely, identifikace výrobků:

Extol® Premium 8890013; 500 W

Extol® Premium 8890033; 850 W

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,

že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie: 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese společnosti Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.

Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 25.10.2022

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 16.3.2015

I. Technické údaje

Objednávacie číslo	8890013	8890033
Príkón	550 W	850 W
Otáčky bez zaťaženia	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Počet príklepov	0-28000 min ⁻¹	0-44800 min ⁻¹
Rozsah upínania	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Max. priemer vrtania		
• do dreva	20 mm	25 mm
• do ocele	10 mm	13 mm
• do muriva	13 mm	13 mm
Napájacie napätie/frekvencia	220-240 V~50 Hz	220-240 V~50 Hz
Závit hriadeľa	1/2"-20 UNF	1/2"-20 UNF
Hmotnosť	1,8 kg	2,4 kg
Krytie	IP20	IP20
Izolácia	dvojitá ochrana	dvojitá ochrana
Hladina akustického tlaku; odchýlka K	81 dB(A); K=±3	90 dB(A); K=±3
Hladina akustického výkonu; odchýlka K	94 dB(A); K=±3	102 dB(A); K=±3
Max. hladina vibrácií a _{H,D} na vrtanie s príklepom ^{*)} ; neistota K	6,3 m/s ² ; K=±1,5	13,7 m/s ² ; K=±1,5
Max. hladina vibrácií a _{H,D} na vrtanie bez príklepu ^{*)} ; neistota K	1,3 m/s ² ; K=±1,5	1,5 m/s ² ; K=±1,5

Tabuľka 1

^{*)} • Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

VÝSTRAHA

• Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarováných hodnôt

v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.

• Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítat so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

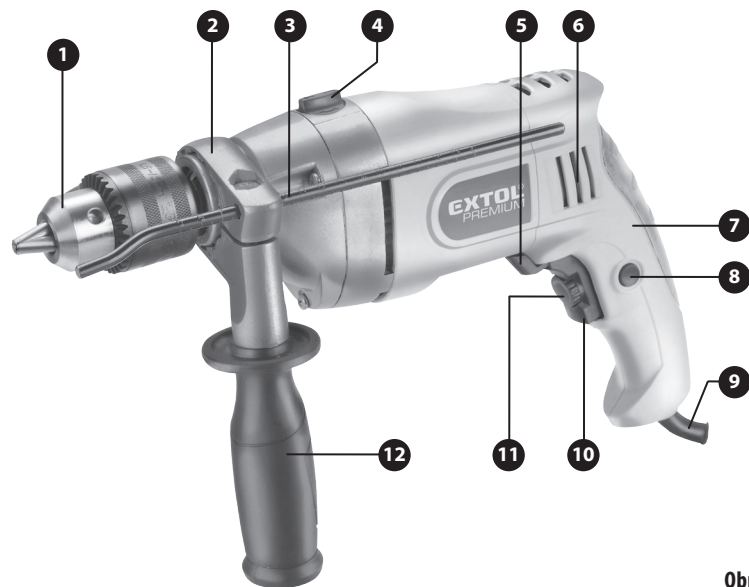
II. Charakteristika

Elektrická vrtačka s príklepom Extol Premium® 8890013 a 8890033 je určená na vrtanie s príklepom do betónu, tehly, kameňa alebo iných stavebných materiálov alebo bez príklepu do dreva, kovov a umelých hmôt. Vďaka elektronickej regulácii otáčok a možnosti prepínania smeru otáčania hriadeľa, nachádza uplatnenie tiež pri dotahovaní či uvoľňovaní skrutiek. Pogumovaná povrchová úprava spríjemňuje držanie, tlmi vibrácie a zvyšuje odolnosť proti sklzu pri držaní.

III. Súčasti a ovládacie prvky

! UPOZORNENIE

- Popis prístroja je prevedený na modele 8890033. Ovládacie prvky modelu 8890013 majú rovnakú funkciu ako u modelu 8890033.



Obr. 1

Obr.1, Pozícia-Pozícia

1. Hlava skľučovadla
2. Objímka prednej rukoväte
3. Hĺbkový doraz
4. Prepínač režimu práce; vrtanie s príklepom, alebo bez príklepu
5. Prepínač smeru otáčania
6. Vetracie otvory motora
7. Hlavná rukoväť
8. Aretačné tlačidlo prevádzkového spínača
9. Prívodný kábel
10. Prevádzkový spínač
11. Regulátor otáčok
12. Predná rukoväť

IV. Pred uvedením o prevádzky

! UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a nechajte ho priložený u výrobku, aby sa s ním obsluhujúci mohol zoznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Nedovoľte, aby sa tento návod znehodnotil.

- Pred každým nastavením alebo zostavovaním vrtačky vyťahnite jej prívodný kábel zo zásuvky elektrického prúdu.

- Pred použitím skontrolujte, či vrtačka a napájací kábel nie sú poškodené. V prípade poškodenia vrtačku nepoužívajte a zaistite jej opravu v autorizovanom servise značky Extol® (pozri kapitola Čistenie, údržba, servis).

NASADENIE PREDNEJ RUKOVÄTE

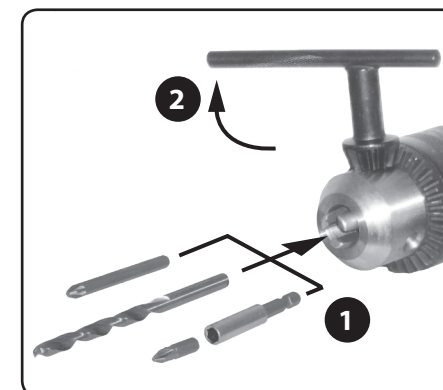
1. Objímku prednej rukoväte roztiahnite otáčaním prednej rukoväte.
2. Zostavu prednej rukoväte nasadte na krk vrtačky (obr.1) a natočte ju do požadovanej polohy.
3. Zostavu pomocnej rukoväte zafixujte utiahnutím rukoväte.

! UPOZORNENIE

- Vratačku vždy používajte s pevne nainštalovanou prednou rukoväťou, pretože len tak je možné zaistiť kontrolu nad vedením a držaním náradia.

UCHYTENIE/VÝMENA NÁSTROJA

1. Skľučovadlo hlavy rozovrite kľúčom na skľučovadla.
 2. Do skľučovadla hlavy zastrčte nástroj (vrták s valcovitou stopkou či bit s šesťhrannou stopkou) tak hl' boko, aby bol dostatočne zaistený pri rotácii.
 3. Nástroj riadne zaistite utiahnutím kľúčom.
- Pri výmene nástroja postupujte vyššie popísaným postupom.

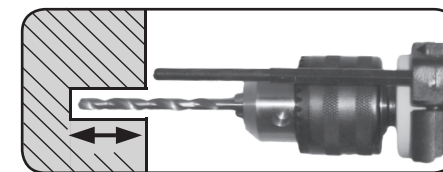


Obr. 2

NASTAVENIE HĽBKY VRTANIA HĽBKOVÝM DORAZOM

- Na nastavenie hĺbky otvoru, ktorý budete vrtáť, je určený hĺbkový doraz.

1. Povoľte prednú rukoväť otáčaním.
2. Do priechodného otvoru v objímke prednej rukoväte zastrčte hĺbkový doraz. Posunutím hĺbkového dorazu nastavte hĺbku vrtania (je možné využiť meritko na hĺbkovom doraze). Koniec hĺbkového dorazu zarovnajte so špičkou vrtáku.



Obr.3, nastavenie hĺbky vrtania

3. Hĺbkový doraz zaistíte otáčaním rukoväte.

NASTAVENIE REŽIMU PRÁCE VRTANIE S PRÍKLEPOM A BEZ PRÍKLEPU

! UPOZORNENIE

- Zmenu nastavenia režimu práce nikdy nevykonávajte počas chodu vrtačky. Taký zásah môže spôsobiť poškodenie bez nároku na bezplatnú záručnú opravu.
- Režim práce nastavte pomocou prepínača režimu práce podľa nasledujúcej tabuľky:

	Režim pre vrtanie bez príklepu
	Režim pre vrtanie s príklepom

Tabuľka 2

V. Zapnutie vrtačky

1. **Overte, či hodnota napätia v zásuvke zodpovedá hodnote uvedenej na štítku vrtačky a skontrolujte stav vidlice napájacieho kábla.**
2. **Koncovku prívodného kábla zastrčte do zásuvky elektrického napätia.**
3. **Nastavte regulátor otáčok/príklepu na požadovanú úroveň.**

- Nastavenie regulátora otáčok pre prácu s najnižšími otáčkami.

- Nastavenie regulátora otáčok pre prácu s najvyššími otáčkami.



! UPOZORNENIE:

- U úrovne rýchlosti otáčok motora môžete meniť nastavenie za chodu vrtačky, nie však pri zaťažení.
 - ➔ Veľkosť otáčok v rámci nastavenia je určená aj mierou stlačenia prevádzkového spínača.
- Počet otáčok/príklepu je závislý od materiálu, ktorý budete vrtáť a od prevádzkových podmienok. Nastavenie regulátora otáčok prevediete skúšobným chodom na vzorke materiálu, do ktorého budete vrtáť.

4. Prepínačom smeru otáčania nastavte smer otáčania hriadeľa vrtačky.

! UPOZORNENIE

- Nemeňte smer otáčania, za chodu či dobiehaniu motora. Zmena smeru otáčania hriadeľa za chodu môže spôsobiť poškodenie vrtačky bez nároku na záruku.
- Nepoužívajte ľavý smer otáčania v režime vrtanie s príklepom.

5. Stlačením prevádzkového spínača vrtačku uvediete do chodu.

- ➔ Rýchlosť otáčok hriadeľa vrtačky môžete plynulo regulovať mierou stlačenia prevádzkového spínača.

ARETÁCIA PREVÁDZKOVÉHO SPÍNAČA

- Väčšie pohodlie pri dlhšej práci vám umožní použitie aretácie spínača v zapnutej polohe.
 - ➔ Aretáciu aktivujete stlačením aretačného tlačidla prevádzkového spínača pri spínači úplne stlačnom v polohe „zapnuté“.
 - ➔ Aretáciu deaktivujete ľahkým stlačením aretovaného prevádzkového spínača.

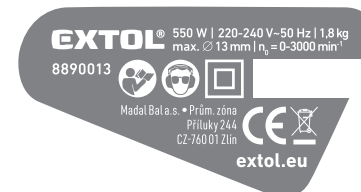
POZNÁMKA:

- Skôr, než začnete pracovať si funkciu aretácie spínača vyskúšajte s odpojeným prívodným káblom.

VI. Vypnutie vrtačky

- ➔ Uvoľnite stlačený prevádzkový spínač.
- V prípade, že je pri práci použitá aretácia spínača v zapnutej polohe, deaktivujte aretáciu ľahkým stlačením aretovaného spínača a potom spínač uvoľníte.

VII. Odkazy na štítok a piktogramy



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Spĺňa príslušné harmonizované právne predpisy EÚ.
	Zariadenie triedy ochrany II. Dvojitá izolácia.
  	Pri práci používajte certifikovanú ochranu zraku a sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany. Pri vrtaní do muriva aj certifikovanú ochranu dýchacích ciest.
Sériové číslo	Vyjadruje rok, mesiac výroby a číslo výrobné série produktu.

Tabuľka 3

VIII. Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

1) Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné činnosti

- a) **Pri vrtaní s príklepom je nutné používať ochranu sluchu.** Vystavenie vplyvu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Je potrebné používať prídavnú rukoväť.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenie osôb

- c) **Pred použitím náradia je nutné sa proti náradu riadne zaprieť.** Toto náradie produkuje vysoký výstupný krútiaci moment a bez riadneho zapretia proti náradu počas činnosti môže dôjsť k strate kontroly, ktorá môže vyústiť do poranenia osôb.
- d) **Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábací nástroj môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, držte elektromechanické náradie za úchopové izolované povrchy.** Dotyk obrábacieho nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú živými a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné pokyny v prípade použitia dlhých vrtákov

- a) **Nikdy nepoužívajte stroj na vyššie otáčky, než sú maximálne menovité otáčky vrtáka.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- b) **Na začiatku vrtania je nutné mať vždy nízke otáčky a špička vrtáka sa musí dotýkať obrobku.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- c) **Je nutné tlačiť iba v priamom smere s vrtákom a nesmie sa pôsobiť nadmerným tlakom.** Vrtáky sa môžu ohnúť, a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

- Pri vrtaní do materiálov, pri ktorom vzniká prach, napr. pri vrtaní do muriva, zaistite odsávanie prachu prostredníctvom ďalšej osoby použitím vhodného priemyselného vysávača priložením hubice vysávača k vrtákovému miestu a takisto používajte certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Zaistite vetranie priestoru. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé. Na odsávanie prachu nepoužívajte vysávač určený na upratovanie domácnosti.



Stroj prevádzkou generuje elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára či výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

IX. Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliadnuť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérii (bez pohyblivého prívodu).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výparu.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

c) Elektrické náradie nesmiete vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trievo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

b) Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním

náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripustený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.

f) Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala dlasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak

je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách nesúkusených užívateľov nebezpečné.

e) Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmyklavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

5) SERVIS

a) Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

X. Čistenie, údržba, servis

⚠ UPOZORNENIE

- Pred čistením či akoukoľvek inou údržbou vytiahnite vždy vidlicu prívodného kábla zo zásuvky elektrického napätia!
- **Udržujte čisté vetracie otvory, aby nedochádzalo k prehrievaniu motora z dôvodu nedostatočného chladenia prúdom vzduchu.**
- Na čistenie používajte vlhkú handričku namočenú v roztoku saponátu, zabráňte ale vniknutiu vody do náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a organické rozpúšťadlá. Mohlo by to spôsobiť poškodenie plastového krytu na náradí.

KONTROLA/VÝMENA UHLÍKOV

- Ak je v priebehu chodu náradia viditeľné iskrenie vo vnútri alebo ak je jeho chod nepravidelný, nechajte v autorizovanom servise značky Extol® skontrolovať opotrebovanie uhlíkových kartáčov, ktoré sa nachádzajú vo vnútri náradia. Kontrolu a výmenu smie prevádzkať výhradne autorizovaný servis značky Extol®, pretože je nutný zásah do vnútorných častí prístroja. Servisné miesta nájdete na webových stránkach uvedených v úvode návodu. Uhlíky musíte vymeniť za originálne kusy.
- Na opravu prístroja musia byť použité originálne diely od výrobcu.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili a ten zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. V prípade opravy po uplynutí záručnej doby sa obráťte na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

XI. Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotou do 45°C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla a vodou.

XII. Likvidácia odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie nepoužiteľné elektrozariadenie vyhadzovať do komunálneho odpadu z dôvodu obsahu nebezpečných látok pre životné prostredie, ale musí sa odovzdať na ekologických likvidáciách do spätného zberu elektrozariadení. Informácie o zberných miestach elektrozariadení a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.



XIII. Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to požiada kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk.

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

E-mail: servis@madalbal.sk

EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmety vyhlásenia – modely, identifikácia výrobkov:

Extol® Premium 8890013; 500 W

Extol® Premium 8890033; 850 W

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie: 2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30; Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, pokiaľ existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese spoločnosti Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika. Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Zlín, 25.10.2022

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá. Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příkladky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

Kiállítás dátuma: 16.3.2015

I. Műszaki adatok

Rendelési szám	8890013	8890033
Típus	8890013	8890033
Teljesítményfelvétel	550 W	850 W
Üresjárat fordulatszám	0-3000 1/perc	0-2800 1/perc
Ütések száma	0-28000 1/perc	0-44800 1/perc
Befogható szerszámtámérők	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Fúrható max. átmérő		
• fába	20 mm	25 mm
• acélba	10 mm	13 mm
• falba	13 mm	13 mm
Tápfeszültség/frekvencia	220-240 V~50 Hz	220-240 V~50 Hz
Orsó menete	1/2"-20 UNF	1/2"-20 UNF
Tömeg	1,8 kg	2,4 kg
Védettség	IP20	IP20
Szigetelés	kettős szigetelés	kettős szigetelés
Akusztikus nyomás, bizonytalanság K	81 dB(A); K=±3	90 dB(A); K=±3
Akusztikus teljesítmény, bizonytalanság K	94 dB(A); K=±3	102 dB(A); K=±3
Max. rezgésérték $a_{h,D}$ (ütvefűrés esetén)*; pontatlanság K	6,3 m/s ² ; K=±1,5	13,7 m/s ² ; K=±1,5
Max. rezgésérték $a_{h,D}$ (hagyományos fűrés esetén)*; pontatlanság K	1,3 m/s ² ; K=±1,5	1,5 m/s ² ; K=±1,5

1. táblázat

*) A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

! VESZÉLY!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet

a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

- A felhasználó személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

II. Jellemzők

Az Extol Premium® 8890013 és az 8890033 típusú elektromos ütvefűró géppel (ütvefűrés bekapcsolásával) betonba, téglába, kőbe vagy más építőanyagba, illetve (ütvefűrés nélkül) fába, fémbe vagy műanyagokba lehet furatokat fúrni. Az elektronikus fordulatszabályozásnak és a forgásirányváltásnak köszönhetően a fűrógépet csavarok és anyák meghúzására és meglazítására, vagy facsavarok behajtására is lehet használni.

A gumis bevonat kényelmes, biztonságos és csúszámentes fogást tesz lehetővé, illetve csökkenti a kézre ható rezgésterhelést.

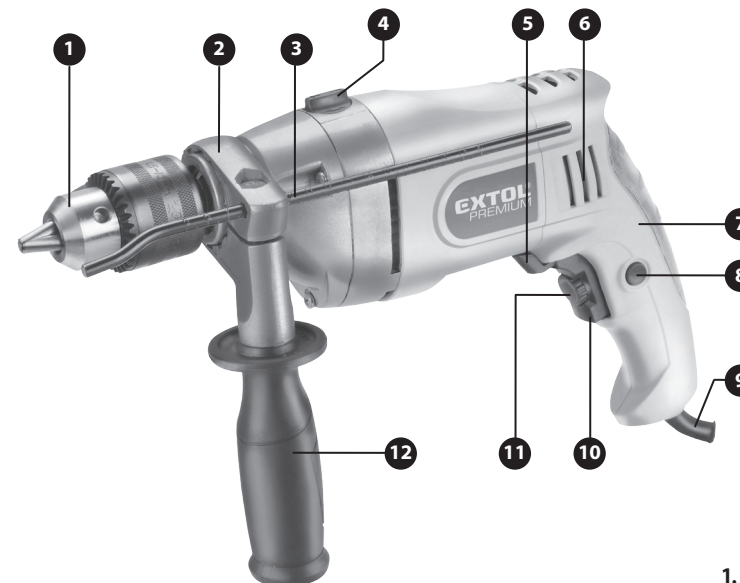
III. A készülék részei és működtető elemei

! FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék leírása az 8890033 típusra vonatkozik. Az 8890013 használata és működtető elemei azonosak az 8890033 használatával és működtető elemeivel.

1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- Tokmányfej
- Elülső fogantyú bilincs
- Mélységűtköző
- Fűrés/ütvefűrés üzemmód kapcsoló
- Forgásirányváltó kapcsoló
- Motor szellőzőnyílások
- Fő markolat
- Kapcsolórögzőtő gomb
- Hálózati vezeték
- Működtető kapcsoló
- Fordulatszám-szabályozó
- Elülső fogantyú



1. ábra

IV. Üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől.
- Bármilyen beállítási munka, szerszámcsere, karbantartás vagy tisztítás előtt a készülék hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a fúrógép és a hálózati vezeték sérülésmentességét. Amennyiben a fúrógép sérült vagy meghibásodik, akkor forduljon az Extol® márkaszervizhez (lásd a Tisztítás, karbantartás, szerviz fejezetben leírtakat).

AZ ELÜLSŐ KAR FELSZERELÉSE

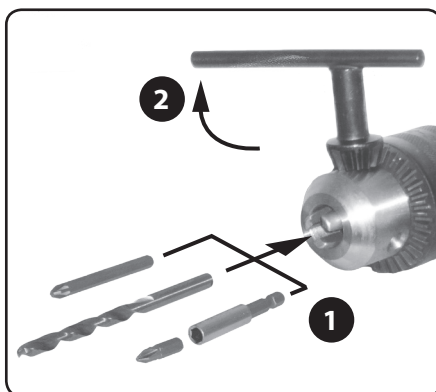
1. Az elülső kar fogantyújának az elforgatásával nyissa szét a bilincset.
2. Az elülső kart húzza rá a fúrógép nyakrészére (lásd az 1. ábrát), majd állítsa be a kívánt helyzetbe.
3. Az elülső kar fogantyújának az ellenkező irányú elforgatásával húzza meg a bilincset.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A fúrógépet csak az elülső fogantyú felszerelésével használja, mert csak így biztosítható biztonságos munka és a gép feletti uralom megtartása.

SZERSZÁMOK BEFOGÁSA / CSERÉJE

1. A tokmánykulccsal a tokmányt nyissa ki.
2. A tokmányba dugja be a hengeres szárú fúrót vagy a hatszög szárú csavarozó bitet (a szerszám hosszától függően lehetőleg ütközésig).
3. A tokmánykulccsal jól húzza meg a szerszámot.
 - A szerszámcsereát kezdje a szerszám kivételével, majd a fentiek szerint fogja be az új szerszámot.

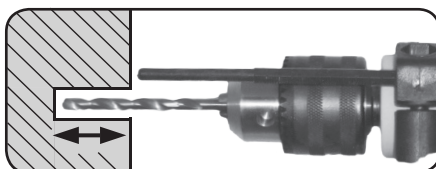


2. ábra

A FÚRÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA AZ ÜTKÖZŐVEL

- A fúrás mélységet a mélységütközővel lehet beállítani.

1. Lazítsa meg az elülső fogantyút.
2. A bilincsen található furatba dugja be a mélységütközőt. A mélységütköző mozgatásával állítsa be a kívánt fúrás mélységet (ehhez használhatja a mélységütközőn található skálát is). A kiinduláshoz a mélységütköző végét állítsa be a fúró végével egy síkba.



3. ábra, A furatmélység beállítása

3. A mélységütközőt a fogantyú elforgatásával rögzítse a bilincsen.

FÚRÁS / ÜTVEFÚRÁS ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

⚠ /! FIGYELMEZTETÉS!

- Az orsó forgása közben üzem módot változtatni tilos! Ellenkező esetben a gép meghibásodására vonatkozó garancia érvényét veszti.
- Az üzemmódot a következő táblázatban látható képek szerint állítsa be:

	Hagyományos fúrás
	Ütvefúrás

2. táblázat

V. A fúrógép bekapcsolása

1. A fúrógép elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típuscímkén feltüntetett tápfeszültségnek.
2. A villásdugót csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.
3. A fordulatszám/ütésszám szabályozó gombot állítsa be a kívánt értékre.

- A fordulatszám szabályozó gomb beállítása a legkisebb fordulatszámra.



- A fordulatszám szabályozó gomb beállítása a legnagyobb fordulatszámra.



⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A fordulatszám az orsó forgása közben (üresjáratban) is megváltoztatható (terhelés esetén azonban nem).
 - ➔ Az adott fokozatban a működtető kapcsoló benyomásának mértékével finoman szabályozhatja a fordulatszámot.
- A fordulatszám/ütésszám függ a fúrt anyagtól és az üzemeltetési feltételektől. A megfelelő fordulatszám meghatározásához végezzen próbafúrást egy hulladék anyagon.

4. Az irányváltó kapcsolóval állítsa be a fúróorsó forgásirányát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne váltson forgásirányt az orsó forgása közben. Ha a forgó orsó mellett vált forgásirányt, akkor a fúrógép meghibásodhat (erre nem vonatkozik a garancia).
 - Ütvefúrás esetén balos forgásirányt (a fúráshoz) használni tilos.
5. A fúrógépet a működtető kapcsoló benyomásával kapcsolja be.

- ➔ Az orsó fordulatszáma a működtető kapcsoló benyomásának mértékével fokozatmentesen megváltoztatható.

A MŰKÖDTETŐ KAPCSOLÓ RÖGZÍTÉSE

- A kényelmes és folyamatos munkavégzéshez a működtető kapcsoló benyomott állapotban rögzíthető.
 - ➔ A működtető kapcsolót nyomja teljesen be, majd nyomja meg a működtető kapcsolót rögzítő gombot.
 - ➔ A rögzítés oldásához nyomja be a működtető kapcsolót.

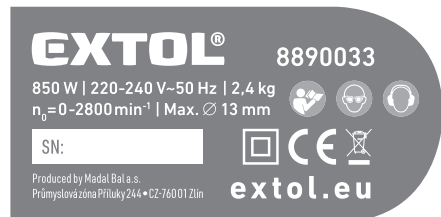
MEGJEGYZÉS

- A működtető kapcsolót rögzítő gomb használatát próbálja ki a gép bekapcsolása előtt (a villásdugót ne dugja be a hálózati aljzatba).

VI. A fúrógép kikapcsolása

- Engedje fel teljesen a működtető kapcsolót.
- Amennyiben a működtető kapcsolót benyomott állapotban rögzítette, akkor a működtető kapcsolót finoman nyomja be, majd engedje fel.

VII. Címkék és piktogramok



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati utasítást.
	Megfelel az EU vonatkozó harmonizált jogszabályainak.
	II. védelmi osztályba sorolt készülék. Kettős szigetelés.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget és fülvédőt. Falfúrás közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező szűrőmaszkot.
Gyártási szám	Az év és hónap adatot a termék sorszáma követi.

3. táblázat

VIII. A fúrógéphez kapcsolódó biztonsági utasítások

1) Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

- Útvefúráskor használjon fülvédőt. A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.
- Használja a kiegészítő fogantyút. A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.

c) A fúrógép bekapcsolása előtt álljon stabilan és megfeszített testtel. Ez a készülék nagy forgatónyomatékkal dolgozik, megfelelő stabil állás és erős megfogás hiányában a kéziszerszám felett elveszítetheti az uralmát, aminek sérülés lehet a következménye.

d) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati vezetéket is átvághatja. Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.

2) Biztonsági utasítások hosszú fúrók használatához

a) A fúrógépet ne üzemeltesse magasabb fordulatszámon, mint a fúró (betétszerszám) megengedett névleges fordulatszáma. Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

b) A fúrás kezdetén alacsony fordulatszámot állítson be, és a fúró vége érjen hozzá a munkadarabhoz (a pontozóval megjelölt fúrási helyhez). Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

c) A fúrógépet csak a fúrás irányában nyomja, de nem nagy erővel. A fúró (betétszerszám) eltörhet, és a gépe feletti uralom elvesztése balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

• Ha a fúrás közben nagyobb mennyiségű por keletkezik (pl. fal fúrásakor), akkor biztosítani kell a por elszívását, például megfelelő ipari porszívó használatával, és segítőtárs közreműködésével (aki a porszívó szívófejét a fúrás helyéhez tartja), valamint viseljen (ek) tanúsítvánnyal és megfelelő védelmi fokozattal rendelkező szűrőmaszkot. A munkahelyen biztosítsa a megfelelő szellőztetést. A poros levegő belégzése káros az egészségre. A por elszívásához hagyományos háztartási porszívót használni tilos.



A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor a készülék használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

IX. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.

c) Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzatról, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezetékek balesetet okozhat.

e) A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadterei használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.

f) Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibaáram védőkapcsoló (GFCl)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtámasz sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

- c) **Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be.** *Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.*
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** *A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.*
- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságra dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.**
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe.** *A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.*
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácggyűjtőt, vagy por- és forgácsel szívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal.** *Az elszívó és forgácggyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.*
- h) **A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézése lehet.** *A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.*
- 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** *A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.*

- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** *A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.*
- c) **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető).** *Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.*
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem.** *Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezében veszélyes lehet.*
- e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg.** *A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.*
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** *A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.*
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja.** *A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.*
- h) **A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban.** *Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.*

5) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márká- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** *Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.*

X. Tisztítás, karbantartás, szerviz

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzatból.
- **A szellőzőnyílásokat tartsa folyamatosan tiszta állapotban, ellenkező esetben a hűtés hiánya miatt a készülék motorja túlmelegedhet.**
- A készüléket mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített (jól kicsavart) puha ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. Oldószereket vagy agresszív tisztítószerket ne használjon. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken.

A SZÉNKEFÉK KOPÁSÁNAK AZ ELLENŐRZÉSE / SZÉNKEFÉK CSERÉJE

- Ha a készülék használata során a gépben szikrázást lát, illetve a szerszám mozgatása nem egyenletes, akkor a gépet vigye Extol® márkaszervizbe, ahol ellenőrzik és szükség szerint kicserélik a szénkeféket. A szénkefék cseréjét kizárólag csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre, mivel a szénkefe cseréje során meg kell bontani a készüléket. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején). A cseréhez eredeti szénkefét kell felhasználni.
- A készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.
- Ha a készülék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez (amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg). A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).

XI. Tárolás

- A megtisztított készüléket száraz helyen, gyerekektől elzárva, 45 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A készüléket óvja sugárzó hőtől, közvetlen napsütéstől és nedvességtől.

XII. Hulladék megsemmisítés

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv szerint az ilyen hulladékot (amelyek a környezetünkre veszélyes anyagokat tartalmaznak), alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



XIII. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Premium 8890013; 500 W

Extol® Premium 8890033; 850 W

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,
hogy a fent megnevezett termék
megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak: 2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU;
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfeleléségi nyilatkozat kiállításához használtunk, és amelyek alapján a megfeleléségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre, a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.
A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2022.10.25.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř,
igazgatótanácsi tag

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden. Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Rep. **Herausgegeben am:** 16.3.2015

I. Technische Daten

Bestellnummer	8890013	8890033
Typennummer	8890013	8890033
Leistungsaufnahme	550 W	850 W
Leerlaufdrehzahl	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Schlagzahl	0-28000 min ⁻¹	0-44800 min ⁻¹
Spannbereich	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Max. Bohrdurchmesser		
• in Holz	20 mm	25 mm
• in Stahl	10 mm	13 mm
• im Mauerwerk	13 mm	13 mm
Spannung/Frequenz	220-240 V~50 Hz	220-240 V~50 Hz
Spindelgewinde	1/2"-20 UNF	1/2"-20 UNF
Gewicht	1,8 kg	2,4 kg
Schutzart	IP20	IP20
Isolierung	Doppelter Schutz	Doppelter Schutz
Schalldruckpegel; Unsicherheit K	81 dB(A); K=±3	90 dB(A); K=±3
Schallleistungspegel; Unsicherheit K	94 dB(A); K=±3	102 dB(A); K=±3
Max. Vibrationswert a _{h,D} beim Schlagbohren *); Unsicherheit K	6,3 m/s ² ; K=±1,5	13,7 m/s ² ; K=±1,5
Max. Vibrationswert a _{h,D} beim Bohren ohne Schlag *); Unsicherheit K	1,3 m/s ² ; K=±1,5	1,5 m/s ² ; K=±1,5

Tabelle 1

*) • Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG

• Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich

von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.

• Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leert, ausgenommen der Startzeit).

II. Charakteristik

Die elektrische Schlagbohrmaschine Extol Premium® 8890013 und 8890033 ist zum Schlagbohren in Beton, Ziegel- und Natursteine oder andere Werkstoffe und ohne Schlag zum Bohren in Holz, Metalle und Kunststoffe bestimmt. Dank der elektronischen Drehzahlregelung und umschaltbarer Drehrichtung der Spindel findet sie auch beim Anziehen oder Lösen von Schrauben und Holzschrauben Anwendung.

Die gummierte Oberflächenausführung sorgt für angenehmen Griff, dämpft Vibrationen und erhöht die Beständigkeit gegen Abrutschen beim Halten.

III. Bestandteile und Bedienelemente

! HINWEIS

- Die Beschreibung des Gerätes erfolgt anhand des Modells 8890033. Die Bedienelemente des Modells 8890013 haben eine identische Funktion wie beim Modell 8890033.

Abb.1, Position-Position

1. Spannfutterkopf
2. Schelle des vorderen Griffs
3. Tiefenanschlag
4. Arbeitsmodussschalter; Schlagbohren, oder Bohren ohne Schlag
5. Drehrichtungsumschalter
6. Lüftungsschlitze des Motors
7. Hauptgriff
8. Arretiertaste des Betriebsschalters
9. Netzkabel
10. Betriebsschalter
11. Drehzahlregler
12. Vorderer Griff

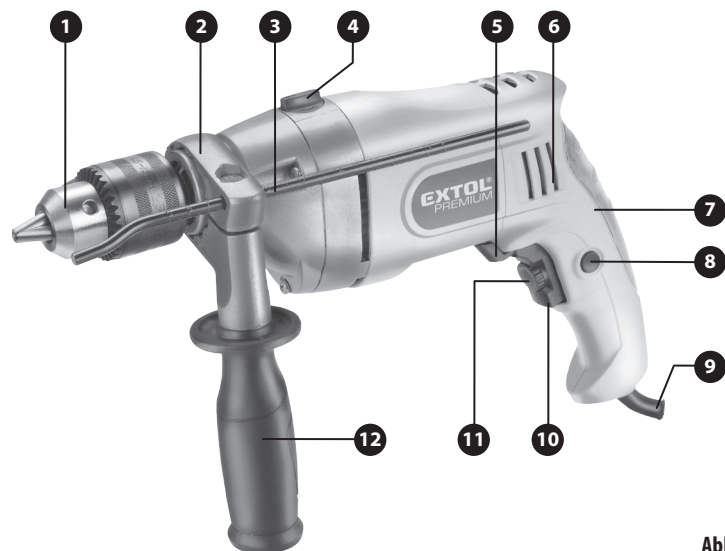


Abb.1

IV. Vor der Inbetriebnahme

! HINWEIS

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit dem Gerät vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung.
- Vor jeglichen Einstellungen oder Wartung der Bohrmaschine ist das Netzkabel vom Stromnetz zu trennen.
- Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Bohrmaschine und das Netzkabel keine Beschädigungen aufweisen. Im Falle einer Beschädigung darf die Bohrmaschine nicht benutzt werden, und sie muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden (siehe Kapitel Reinigung, Instandhaltung und Service).

AUFSETZEN DES VORDEREN GRIFFS

1. Weiten Sie die Schelle des vorderen Griffs durch sein drehen auf.
2. Setzen Sie das Set des vorderen Griffs auf den Bohrmaschinenhals auf (Abb. 1) und drehen Sie ihn in die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie den Griff, indem Sie ihn wieder anziehen.

! HINWEIS

- Benutzen Sie die Bohrmaschine stets mit fest aufgesetztem Vordergriff, denn nur so kann eine Kontrolle über die Führung und das Halten des Werkzeugs sichergestellt sein.

MONTAGE/AUSTAUSCH VOM WERKZEUG

1. Öffnen Sie das Spannfutter der Bohrmaschine mit dem Bohrfutterschlüssel.
2. Schieben Sie in das Spannfutter das Werkzeug (Bohrer mit Zylinder- oder Sechskantschaft), damit es bei der Rotation ausreichend gesichert ist.

3. Sichern Sie das Werkzeug durch ordnungsgemäßes Anziehen mit dem Bohrfutterschlüssel.

- Beim Werkzeugwechsel ist in der o. a. Vorgehensweise vorzugehen.

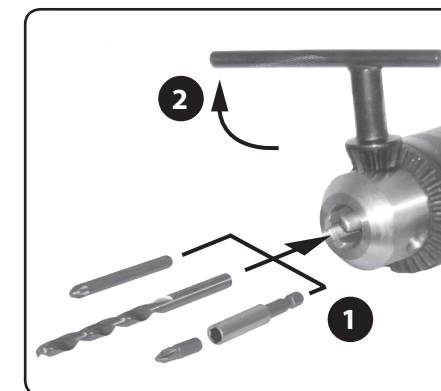


Abb.2

EINSTELLUNG DER BOHRTIEFE ÜBER DEN TIEFENANSCHLAG

- Zum Einstellen der Tiefe des Bohrlochs ist der Tiefenanschlag bestimmt.

1. Lösen Sie den Vordergriff durch Drehen.
2. In die dadurch freigewordene Öffnung in der Griffschelle schieben Sie nun den Tiefenanschlag hinein. Schieben Sie den Tiefenanschlag in die gewünschte Bohrtiefe (dazu benutzen Sie die Skala auf dem Tiefenanschlag). Gleichen Sie das Ende des Tiefenanschlags mit der Bohrspitze aus.

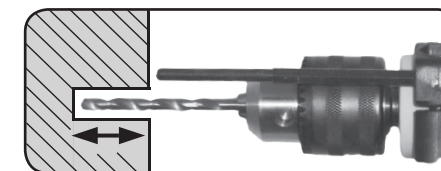


Abb.3, Einstellung der Bohrtiefe

3. Sichern Sie den Tiefenanschlag durch drehen des vorderen Griffs.

EINSTELLUNG VOM ARBEITSMODUS: SCHLAGBOHREN ODER BOHREN OHNE SCHLAG

! HINWEIS

- Die Umstellung vom Arbeitsmodus darf nie während des Betriebes vom Werkzeug durchgeführt werden. Ein solcher Schritt kann die Bohrmaschine ohne Anspruch auf eine kostenlose Garantiereparatur beschädigen.
- Stellen Sie den Arbeitsmodus mit Hilfe des Umschalters nach folgender Tabelle ein:

	Modus zum Bohren ohne Schlag
	Modus zum Schlagbohren

Tabelle 2

V. Einschalten der Bohrmaschine

- Prüfen Sie, dass die Spannung des Stromnetzes mit dem Wert auf dem Typenschild der Bohrmaschine übereinstimmt und kontrollieren Sie den Zustand vom Netzstecker am Kabel.
- Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Stromsteckdose.
- Stellen Sie den Dreh-/Schlagzahlregler auf den gewünschten Wert ein.
 - Einstellung des Drehzahlreglers für die Arbeit mit der niedrigsten Drehzahl.
 - Einstellung des Drehzahlreglers für die Arbeit mit der höchsten Drehzahl.



! UHINWEIS:

- Die Motordrehzahl kann während des Betriebes, jedoch nicht unter Belastung der Maschine geändert werden.
 - Die Drehzahlhöhe ist im Rahmen der Voreinstellung auch durch die Druckkraft auf den Betriebsschalter bestimmt.
- Die Dreh-/Schlagzahl hängt vom gebohrten Material und den Betriebsbedingungen ab. Nehmen Sie die Einstellung des Drehzahlreglers am besten über einen Probebetrieb an einem Materialmuster vor.

4. Mit dem Drehrichtungsschalter stellen Sie die Drehrichtung der Bohrmaschinenspindel ein.

! HINWEIS

- Die Drehrichtung darf nicht während des Betriebs, oder solange der Motor noch ausläuft, vorgenommen werden. Die Änderung der Drehrichtung während des Betriebs der Spindel kann die Bohrmaschine ohne Anspruch auf eine Garantiereparatur beschädigen.
 - Der Linkslauf darf nicht für den Schlagbohrmodus benutzt werden.
- #### 5. Durch Drücken des Betriebsschalters setzen Sie die Bohrmaschine in Betrieb.

- Die Drehzahl der Bohrmaschinenspindel kann durch die auf den Betriebsschalter ausgeübte Druckkraft geregelt werden.

ARRETIERUNG VOM BETRIEBSSCHALTER

- Zum höheren Komfort bei einer längeren Arbeitsperiode kann der Betriebsschalter in der Position „EIN“ arretiert werden.
 - Aktivieren Sie die Arretierung durch Drücken der Arretiertaste, wenn sich der Betriebsschalter in der Position „EIN“ befindet.
 - Deaktivieren Sie die Arretiertaste durch leichtes Drücken des arretierten Betriebsschalters.

BEMERKUNG:

- Vor dem Beginn der Arbeiten testen Sie die Arretierfunktion des Betriebsschalters bei getrenntem Netzkabel.

VI. Ausschalten der Bohrmaschine

- Lösen Sie den gedrückten Betriebsschalter.

- Wird bei der Arbeit die Arretierung des Betriebsschalters in der Position „EIN“ benutzt, deaktivieren Sie die Arretierung durch leichtes Drücken des arretierten Betriebsschalters und dann lassen Sie den Betriebsschalter komplett los.

VII. Typenschildverweis und Piktogramme



	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Gerät der Schutzklasse II. Doppelte Isolierung.
	Verwenden Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Augen- und Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung. Verwenden Sie beim Bohren in Mauerwerk auch einen zertifizierten Atemschutz.
Seriennummer	Stellt das Produktionsjahr und -monat und die Nummer der Produktionsserie dar.

Tabelle 3

VIII. Sicherheitsanweisungen für Bohrmaschinen

1) Sicherheitsanweisungen für alle Arbeitstätigkeiten

- Beim Schlagbohren ist Gehörschutz zu tragen. Lärmaussetzung kann einen Hörverlust verursachen.
- Der Zusatzgriff muss verwendet werden. Der Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann Verletzungen von Personen zu Folge haben.
- Vor der Verwendung des Werkzeugs muss man sich ausreichend abstützen. Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Ausgangsdrehmoment und ohne ordnungsgemäße Abstützung gegen das Werkzeug während des Betriebs kann es zu einem Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kommen, der zu Verletzungen von Personen führen kann.
- Beim Ausführen von Tätigkeiten, bei denen das Bearbeitungswerkzeug mit versteckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann, muss das elektromechanische Gerät an den isolierten Griffflächen gehalten werden. Die Berührung des Bearbeitungswerkzeugs mit einem „lebendigen“ Leiter kann verursachen, dass die nicht isolierten Metallteile des elektromechanischen Gerätes auch „lebendig“ werden und zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen können.

2) Sicherheitsanweisungen für den Einsatz von langen Bohrern

- Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit einer höheren Drehzahl, als die Höchstdrehzahl des Bohrers ist. Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.
- Das Bohren ist mit einer niedrigen Drehzahl zu beginnen und die Bohrspitze muss das Werkstück berühren. Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.

- c) **Der Bohrer ist nur in gerader Richtung zu drücken und der Druck darf nicht zu hoch sein.** Die Bohrer können sich verbiegen und abbrechen, oder den Verlust der Kontrolle verursachen, was zu Verletzungen von Personen führen kann.

- Beim Bohren in staubbildende Materialien, z. B. beim Bohren in Mauerwerk, stellen Sie eine Staubabsaugung durch eine andere Person mit einem geeigneten Industriestaubsauger durch Platzieren der Düse des Staubsaugers auf der gebohrten Stelle sicher. Verwenden Sie auch einen zertifizierten Atemschutz mit einem ausreichenden Schutzniveau. Stellen Sie eine Lüftung der Räume sicher. Das Einatmen von Staub ist gesundheitsschädlich. Verwenden Sie zum Absaugen des Staubs keinen Staubsauger, der für die Haushaltsreinigung bestimmt ist.



Die Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.

IX. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) **Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- b) **Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.
- b) **Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) **Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt werden.** Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- d) **Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen.** Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.

- e) **Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.

- f) **Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern.** Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlerstrom-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.

3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- a) **Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht.** Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz.** Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c) **Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet.** Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers

des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen.** Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
 - e) **Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren.** Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
 - f) **Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
 - g) **Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen.** Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.
 - h) **Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert.** Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.
- ### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG
- a) **Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist.** Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
 - b) **Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein-**

und ausschalten kann. Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.
- d) **Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.** Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.
- e) **Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden.** Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.
- f) **Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden.** Richtig gewartete und geschärfte Schneidewerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.
- g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit.** Die Nutzung

von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.
- 5) **SERVICE**
- a) **Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird.** Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.

X. Reinigung, Instandhaltung, Service

⚠ HINWEIS

- Vor dem Reinigen oder jeglicher Instandhaltung ziehen Sie stets das Netzkabel aus der Steckdose!
- **Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber, damit sich der Motor infolge einer unzureichenden Luftkühlung nicht überhitzt.**
- Benutzen Sie zum Reinigen ein im Seifenwasser befeuchtetes Tuch, verhindern Sie das Eindringen von Wasser ins Geräteinnere. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- und organische Lösemittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.

KONTROLLE/AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

- Sind während des Gerätebetriebs im Innenbereich Funken zu sehen, oder ist der Lauf des Gerätes unregelmäßig, lassen Sie in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® den Verschleiß von Kohlebürsten kontrollieren, die sich im Gerät befinden. Die Kontrolle und Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen, da ein Eingriff in das Geräteinnere notwendig ist. Die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung. Die Kohlebürsten müssen durch Originalteile ersetzt werden.
- Zur Reparatur des Gerätes müssen nur Originalteile vom Hersteller benutzt werden.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).

XI. Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 45°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen und Wasser.

XII. Abfallentsorgung

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektrogeräte aufgrund ihrer umweltgefährdenden Inhaltsstoffe nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur umweltgerechten Entsorgung einer Rücknahmestelle für Elektrogeräte übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen für Elektrogeräte und Sammelbedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt oder beim Händler.



EU-Konformitätserklärung

Gegenstände der Erklärung - Modelle, Produktidentifizierung:

**Extol® Premium 8890013; 500 W
Extol® Premium 8890033; 850 W**

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,

dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht: 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren), die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Die Fertigstellung der technischen Dokumentation (2006/42 ES) führte Martin Šenkýř mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch. Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der vogenannten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:: Zlín 25.10.2022

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Gesellschaft

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....